



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 - 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Delivery Note

194874

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82256999	06.04.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intème	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000007552	5500039164 0000	0805 8580	HUG-CLC/DuJ	5619/092	50135127
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X	see below	see document	brutto/gross/brut 980 netto/net/net 875
25) Versandschnitt/Shipping Address/Adresse d'expédition				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement	
Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)				100 14248	

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2516069390 00 HIRSCHVOGEL DEW 284030 9 5000007449	111283-00 Input Shaft outer 472416 20MnCrS5 Abnahmeprüfzeugnis 3.1 nach EN 10204	Quantität dichiarato: 280 Quantität effettiva: Tipo Imballaggio: Quantität Imballi: 1 Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO	280 pc
15/62		161 HESON 15/62	Firma	1 pc
Gesamtsumme/Total quantity				280 pc

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 280
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 1
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO

Firma

COLATA C
180178230
500 8058575-00
180 17P232

Incoterms 2010: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <http://www.hirschvogel.com/en/Terms.php>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVDE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Ansisits,
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany
Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1 EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82256999	06.04.2018
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intème	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000007	5500039164 00001		HUG-LGV/	5614 / 9300	50135127
18) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X		see document	brutto/gross/net 980 netto/net/net 875

25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition	26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)	100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2516069390 00 HIRSCHVOGEL DEW 284030 9	111283-00 Input Shaft outer 472416 20MnCrS5	280	pc

Item	Unit	Value	Lower Limit	Upper Limit
production process		E - Electrically melted		
Grain size		5-8		
Degree of Purity K4 (ox		<30		
Hardness (HB)	HB	190	150	225

Chemical Analysis/ Heat Analysis

C 0,200 %	Si 0,230 %	Mn 1,190 %	P 0,009 %	S 0,021 %
Cr 1,190 %	Mo 0,040 %	Ni 0,190 %	Cu 0,060 %	Sn 0,004 %
Al 0,032 %	V < 0,01 %	Ti < 0,00 %	B < 0,00 %	Nb < 0,00 %
Ca 0,001 %	N 0,0100 %	Pb < 0,00 %	As 0,003 %	Sb < 0,00 %
O < 25,0 ppm	H < 2,5 ppm			

Hardenability

mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15
HRC	46,0	44,0	43,0	40,0	37,0	35,0	34,0	32,0

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BWL-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283	2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046
5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen	8) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 557791
11) Empfänger Receiver Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY	12) Kunden-Nr. Customer-No. 20011
14) Anlieferstelle Delivery-/Unloading Point 14248	13) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no. 4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur No. Shipper at the Shipping carrier Speditionsauftrag / Shipping Order 6) Datum Date 06.04.2018 7) Relations-Nr. Relation No. <table border="1" style="display: inline-table; width: 100px; height: 20px; vertical-align: middle;"></table> 9) Versandspediteur Shipping Carrier Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10 10) Spediteurnummer Carrier No. 60174 15) Versendervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 060418-60 16) Eintreffdatum Arrival-date 17) Eintreffzeit Arrival-time

7) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.	19) Anz. Qty	20) Verpackung Packaging	22) Inhalt Content	23) Lademittel gew. kg Package item weight kg	24) Bruttogewicht kg Gross weight kg
82256932 16 810	3	HESON 15/62	107788-02 - 2506423390	315	2.939
82256956 10 330	1	HESON 15/62	107779-00 - 2506424590	105	983
82256999 15 280	1	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	105	980
82257000 15 280	1	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	105	980
82257111 15 460	2	HESON 15/62	111068-01 - 2506517693	210	1.949
82257310 15 310	1	HESON 15/62	110655-00 - 2516043790	105	995
82257311 15 310	1	HESON 15/62	110655-00 - 2516043790	105	995
82257312 15 310	1	HESON 15/62	110655-00 - 2516043790	105	995
82257316 15 3.000	12	HESON 15/62	107787-02 - 2506423191	1.260	11.835
23		26) Rauminhalt Volume	Summen Total	2.415	22.651

29) Gefahrgut Klassifizierung Hazardous material classification Gefahrgutbezeichnung Hazardous material description	30) Incoterms 2010 FCA Denklingen
--	---

Vom LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver 33) Anlagen/Attachments Ladungssicherheit/Shipment Security Spedition/Shipping Kennzeichen LKW/Registration no.truck lpsc445 Ladekapazität/loading capacity 22.651 kg ☐ OK Fahrer/Driver _____ Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert Shipping is insured according regulation. 41) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen. Acknowledgement of the driver: the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition. Datum Date _____ Uhrzeit Time _____ Unterschrift Signature _____	40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten. Acknowledgement of the ship-to party the above mentioned shipment was received completely and in proper condition. KERFIVE+PAHEL s.r.l. 11 APR 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" Firmenstempel/Unterschrift Company's stamp/signature 42) Die Sendung enthält This shipment contains Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP) Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)
43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Speditionbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs. The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier	44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-002821 vom 06.04.2018



18-002821

Ludwigsburg, 06.04.2018

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 86920 Denklingen		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).																										
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158																										
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 11.04.2018 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:																										
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Denklingen Land / Pays Deutschland Datum / Date 06.04.2018 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers / Réserves et observations des transporteurs																										
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes																												
9 Pos. No. 10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 11 Anzahl der LM Nombre des colis 12 Art der Verpackung Mode d'emballage 13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise 14 Gewicht, kg Poids, kg 15 Umfang cbm	<table border="1"> <tr> <td>1</td> <td>82256932</td> <td>3</td> <td>COLLI</td> <td rowspan="6"> Getriebetelle 22.651 </td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>82256956</td> <td>1</td> <td>COLLI</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>82256999+700</td> <td>2</td> <td>COLLI</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>82257111</td> <td>2</td> <td>COLLI</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>82257310+11+12</td> <td>3</td> <td>COLLI</td> </tr> <tr> <td>6</td> <td>82257316</td> <td>12</td> <td>COLLI</td> </tr> </table>			1	82256932	3	COLLI	Getriebetelle 22.651	2	82256956	1	COLLI	3	82256999+700	2	COLLI	4	82257111	2	COLLI	5	82257310+11+12	3	COLLI	6	82257316	12	COLLI
1	82256932	3	COLLI	Getriebetelle 22.651																								
2	82256956	1	COLLI																									
3	82256999+700	2	COLLI																									
4	82257111	2	COLLI																									
5	82257310+11+12	3	COLLI																									
6	82257316	12	COLLI																									
Summe: Total 23,00 COLLI 22.651,00																												
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km																										
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription de franchise unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA)																										
19 Amtliches Kennzeichen Kfz Anhänger Fahrer		22 Benutzter Grenzübergang																										
20 Hirschvogel Umformtechnik GmbH D-86920 Denklingen Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur																										
		27 Gut 18-002821 empfangen am Datum / Date Réception des marchandises le 11 APR 2018 GETRAG SPA qualità e quantità I-70026 MODUGNO Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre de destinataire																										

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
 Carl-Benz-Straße 23
 71634 Ludwigsburg
 Telefon (0 71 41) 24 51-0
 Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
 Amtsgericht: Ludwigsburg
 Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
 Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
 Konto: 0501540600
 BLZ: 604 800 08
 IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
 SWIFT: DRESDEFF604